COMISIA
EUROPEANĂ

Bruxelles, 8.2.2013
COM(2013) 62 final

2013/0041 (NLE)

Propunere de

DIRECTIVĂ A CONSILIULUI

de adaptare a anumitor directive în domeniul siguranței alimentare și al politicii veterinare și fitosanitare, având în vedere aderarea Croației

EXPUNERE DE MOTIVE

1. CONTEXTUL PROPUNERII

Propunerea de directivă a Consiliului de adaptare a anumitor directive în domeniul siguranței alimentare și al politicii veterinare și fitosanitare este impusă de viitoarea aderare a Republicii Croația la Uniunea Europeană.

Tratatul privind aderarea Republicii Croația la Uniunea Europeană[1] a fost semnat la Bruxelles, la 9 decembrie 2011, de toate statele membre ale Uniunii Europene și de Republica Croația.

Articolul 3 alineatul (3) din Tratatul de aderare prevede că acesta intră în vigoare la data de 1 iulie 2013, cu condiția ca toate instrumentele de ratificare să fi fost depuse înainte de acea dată.

Articolul 3 alineatul (4) din Tratatul de aderare prevede că instituțiile Uniunii pot adopta înaintea aderării măsurile menționate, printre altele, la articolul 50 din Actul privind condițiile de aderare a Republicii Croația[2]. Respectivele măsuri intră în vigoare numai sub rezerva și la data intrării în vigoare a Tratatului de aderare.

Articolul 50 din Actul de aderare prevede că, în cazul în care aderarea impune adaptarea unor acte ale instituțiilor adoptate înainte de data aderării, iar adaptările necesare nu sunt prevăzute în respectivul act sau în anexele acestuia, Consiliul sau Comisia (dacă actele originare au fost adoptate de Comisie) adoptă în acest scop actele necesare.

Punctul 2 din Actul final[3] se referă la acordul politic la care au ajuns statele membre și Croația, în contextul aprobării Tratatului de aderare, în ceea ce privește un set de adaptări care trebuie să fie adoptate de instituții; Înaltele Părți Contractante la Tratatul de aderare au invitat Consiliul și Comisia să adopte înainte de aderare aceste adaptări, în conformitate cu articolul 50 din Actul de aderare, completate și actualizate, dacă este necesar, pentru a ține seama de evoluția dreptului Uniunii.

Prezenta propunere de directivă a Consiliului are drept obiect adaptările tehnice ale tuturor directivelor Consiliului, precum și ale directivelor Parlamentului European și ale Consiliului care necesită adaptări tehnice, având în vedere aderarea Croației, în domeniul siguranței alimentare și al politicii veterinare și fitosanitare (capitolul de negociere 12).

Prezenta propunere face parte dintr-un set de propuneri de directive ale Consiliului înaintate Consiliului de către Comisie, care regrupează adaptările tehnice ale unor directive ale Consiliului, precum și pe cele ale unor directive ale Parlamentului European și ale Consiliului, corespunzătoare unor capitole de negociere, în propuneri separate pentru diferite directive ale Consiliului. Această structură este concepută pentru a facilita transpunerea directivelor în cauză de către statele membre în

---

1 JO L 112, 24.4.2012, p. 10.
2 JO L 112, 24.4.2012, p. 21.
3 JO L 112, 24.4.2012, p. 95.

legislațiile lor naționale. Pachetul de propuneri de acte legislative pe care Comisia l-a transmis Consiliului se compune din acest set de propuneri de directive ale Consiliului, pe de o parte, precum și dintr-o propunere de regulament unic al Consiliului care acoperă regulamentele și deciziile relevante ale Parlamentului European și ale Consiliului, precum și regulamentele și deciziile relevante ale Consiliului, pe de altă parte. Acest demers este conform cu abordarea adoptată în trecut în vederea aderării Bulgariei și a României[4].

Se prevede că toate actele legislative incluse în acest pachet vor fi publicate în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* la aceeași dată.

Prezenta propunere și celelalte propuneri incluse în acest pachet vor lua în considerare adaptările tehnice ale acquis-ului care au fost publicate în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* până la data de 1 septembrie 2012. Scopul este acela de a asigura timp suficient pentru procesele legislative implicate, pe de o parte, și pentru îndeplinirea de către statele membre a obligațiilor subsecvente de transpunere și de notificare în ceea ce privește directivele, pe de altă parte. Adaptările care pot fi necesare în ceea ce privește acquis-ul publicat în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* după data de 1 septembrie 2012 vor fi prevăzute în actele legislative relevante în sine sau vor fi realizate ulterior prin procedura adecvată. În plus, Comisia intenționează ca, la începutul lunii iulie 2013, să pună la dispoziția statelor membre, în mod neoficial, o listă cu actele legislative respective.

2. REZULTATELE CONSULTĂRILOR CU PĂRȚILE INTERESATE ȘI ALE EVALUĂRII IMPACTULUI

Deoarece prezenta propunere este de natură pur tehnică și nu implică nicio opțiune politică, consultările cu părțile interesate sau evaluările impactului nu ar fi avut rost.

[4] JO L 363, 20.12.2006, p. 1.

3. ELEMENTELE JURIDICE ALE PROPUNERII

Temeiul juridic al propunerii îl constituie articolul 50 din Actul de aderare, care se referă la condițiile de aderare a Republicii Croația.

Principiul subsidiarității și cel al proporționalității sunt pe deplin respectate. Acțiunea Uniunii este necesară, conform principiului subsidiarității [articolul 5 alineatul (3) din TUE], deoarece vizează adaptări tehnice ale unor acte legislative care au fost adoptate de Uniune. Propunerea respectă principiul proporționalității [articolul 5 alineatul (4) din TUE], dat fiind că nu depășește ceea ce este necesar pentru atingerea obiectivului urmărit.

4. IMPLICAȚIILE BUGETARE

Propunerea nu are implicații bugetare.

2013/0041 (NLE)

Propunere de

DIRECTIVĂ A CONSILIULUI

de adaptare a anumitor directive în domeniul siguranței alimentare și al politicii veterinare și fitosanitare, având în vedere aderarea Croației

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

având în vedere Tratatul de aderare a Republicii Croația, în special articolul 3 alineatul (4),

având în vedere Actul de aderare a Republicii Croația, în special articolul 50,

având în vedere propunerea Comisiei,

întrucât:

(1) În temeiul articolului 50 din Actul de aderare, în cazul în care aderarea impune adaptarea unor acte care rămân în vigoare după 1 iulie 2013, iar adaptările necesare nu sunt prevăzute în Actul de aderare sau în anexele acestuia, Consiliul adoptă în acest scop actele necesare, cu excepția cazului în care actul originar a fost adoptat de Comisie.

(2) Actul Final al Conferinței în cursul căreia a fost redactat Tratatul de aderare a indicat faptul că Înaltele Părți Contractante au ajuns la un acord politic cu privire la un set de adaptări ale actelor adoptate de către instituții, necesare având în vedere aderarea, și că acestea invită Consiliul și Comisia să adopte înainte de aderare aceste adaptări, completate și actualizate, dacă este necesar, pentru a ține seama de evoluția dreptului Uniunii.

(3) Prin urmare, Directivele 64/432/CEE[1], 89/108/CEE[2], 91/68/CEE[3], 96/23/CE[4], 97/78/CE[5], 2000/13/CE[6], 2000/75/CE[7], 2002/99/CE[8], 2003/85/CE[9], 2003/99/CE[10] și 2009/156/CE[11] ar trebui modificate în consecință.

---

1 JO 121, 29.7.1964, p. 1977.
2 JO L 40, 11.2.1989, p. 34.
3 JO L 46, 19.2.1991, p. 19.
4 JO L 125, 23.5.1996, p. 10.
5 JO L 24, 30.1.1998, p. 9.
6 JO L 109, 6.5.2000, p. 29.
7 JO L 327, 22.12.2000, p. 74.
8 JO L 18, 23.1.2003, p. 11.
9 JO L 306, 22.11.2003, p. 1.
10 JO L 325, 12.12.2003, p. 31.
11 JO L 192, 23.7.2010, p. 1.

ADOPTĂ PREZENTA DIRECTIVĂ:

Articolul 1

Prin urmare, Directivele 64/432/CEE, 89/108/CEE, 91/68/CEE, 96/23/CE, 97/78/CE, 2000/13/CE, 2000/75/CE, 2002/99/CE, 2003/85/CE, 2003/99/CE și 2009/156/CE se modifică în conformitate cu anexa.

Articolul 2

1. Statele membre adoptă și publică, cel târziu până la data aderării Republicii Croația la Uniunea Europeană, actele cu putere de lege și actele administrative necesare pentru a se conforma prezentei directive. Comisiei îi este comunicat de îndată de statele membre textul acestor acte.

   Statele membre aplică actele respective de la data aderării Republicii Croația la Uniunea Europeană.

   Atunci când statele membre adoptă aceste acte, ele conțin o trimitere la prezenta directivă sau sunt însoțite de o asemenea trimitere la data publicării lor oficiale. Statele membre stabilesc modalitatea de efectuare a acestei trimiteri.

2. Statele membre transmit Comisiei textul principalelor dispoziții de drept intern pe care le adoptă în domeniul reglementat de prezenta directivă.

Articolul 3

Prezenta directivă intră în vigoare sub rezerva și de la data intrării în vigoare a Tratatului de aderare a Republicii Croația.

Articolul 4

Prezenta directivă se adresează statelor membre.

Adoptată la Bruxelles,

Pentru Consiliu
Președintele

ANEXĂ

SIGURANȚA ALIMENTARĂ, POLITICA ÎN DOMENIUL VETERINAR ȘI FITOSANITAR

I. LEGISLAȚIA PRIVIND SIGURANȚA ALIMENTARĂ

1. 31989 L 0108: Directiva 89/108/CEE a Consiliului din 21 decembrie 1988 privind apropierea legislațiilor statelor membre referitoare la alimentele congelate rapid destinate consumului uman (JO L 40, 11.2.1989, p. 34):

   La articolul 8 alineatul (1) litera (a), se introduce următorul text:

   – „în limba croată: «brzo smrznuto».”

2. 32000 L 0013: Directiva 2000/13/CE a Parlamentului european și a Consiliului din 20 martie 2000 privind apropierea legislațiilor statelor membre referitoare la etichetarea și prezentarea produselor alimentare, precum și la publicitatea acestora (JO L 109, 6.5.2000, p. 29):

   (a) La articolul 5 alineatul (3) al doilea paragraf, lista care începe cu „în limba bulgară” și se încheie cu „bestrålad” sau „behandlad med joniserande strålning” se înlocuiește cu următoarea:

   – „în limba bulgară:

   «облъчено» sau «обработено с йонизиращо лъчение»,

   – în limba spaniolă:

   «irradiado» sau «tratado con radiación ionizante»,

   – în limba cehă:

   «ozáoeno» sau «ošetřeno ionizujícím zářením»,

   – în limba daneză:

   «bestrålet/…» sau «strålekonserveret» sau «behandlet med ioniserende stråling» sau «konserveret med ioniserende stråling»,

   – în limba germană:

   «bestrahlt» sau «mit ionisierenden Strahlen behandelt»,

   – în limba estonă:

   «kiiritatud» sau «töödeldud ioniseeriva kiirgusega»,

   – în limba greacă:

   «επεξεργασμένο με ιονίζουσα ακτινοβολία» sau «ακτινοβοληµένο»,

   – în limba engleză:

«irradiated» sau «treated with ionising radiation»,

– în limba franceză:

«traité par rayonnements ionisants» sau «traité par ionisation»,

– în limba croată:

«konzervirano zračenjem» sau «podvrgnuto ionizirajućem zračenju»,

– în limba italiană:

«irradiato» sau «trattato con radiazioni ionizzanti»,

– în limba letonă:

«apstarots» sau «apstrādāts ar jonizējošo starojumu»,

– în limba lituaniană:

«apšvitinta» sau «apdorota jonizuojančiąja spinduliuote»,

– în limba maghiară:

«sugárkezelt» sau «ionizáló energiával kezelt»,

– în limba malteză:

«ittrattat bir-radjazzjoni» sau «ittrattat b'radjazzjoni jonizzanti»,

– în limba olandeză:

«doorstraald» sau «door bestraling behandeld» sau «met ioniserende stralen behandeld»,

– în limba polonă:

«napromieniony» sau «poddany działaniu promieniowania jonizującego»,

– în limba portugheză:

«irradiado» sau «tratado por irradiação» sau «tratado por radiação ionizante»,

– în limba română:

«iradiate» sau «tratate cu radiații ionizate»,

– în limba slovacă:

«ošetrené ionizujúcim žiarením»,

– în limba slovenă:

«obsevano» sau «obdelano z ionizirajočim sevanjem»,

— în limba finlandeză:

«säteilytetty» sau «käsitelty ionisoivalla säteilyllä»,

– în limba suedeză:

«bestrålad» sau «behandlad med joniserande strålning».

(b) La articolul 10 alineatul (2), lista care începe cu „în limba bulgară” și se încheie cu „sista förbrukningsdag” se înlocuiește cu următoarea:

– „în limba bulgară: «използвай преди»,

– în limba spaniolă: «fecha de caducidad»,

– în limba cehă: «spotřebujte do»,

– în limba daneză: «sidste anvendelsesdato»,

– în limba germană: «verbrauchen bis»,

– în limba estonă: «kõlblik kuni»,

– în limba greacă: «ανάλωση μέχρι»,

– în limba engleză: «use by»,

– în limba franceză: «à consommer până la»,

– în limba croată: «upotrijebiti do»,

– în limba italiană: «da consumare entro»,

– în limba letonă: «izlietot līdz»,

– în limba lituaniană: «tinka vartoti iki»,

– în limba maghiară: «fogyasztható»,

– în limba malteză: «uża sa»,

– în limba olandeză: «te gebruiken tot»,

– în limba polonă: «należy spożyć do»,

– în limba portugheză: «a consumir até»,

– în limba română: «expiră la data de»,

– în limba slovacă: «spotrebujte do»,

– în limba slovenă: «porabiti do»,

– în limba finlandeză: «viimeinen käyttöajankohta»,

– în limba suedeză: «sista förbrukningsdag».”

II. LEGISLAȚIE VETERINARĂ

1. 31964 L 0432: Directiva 64/432/CEE a Consiliului din 26 iunie 1964 privind problemele de inspecție veterinară care afectează schimburile intracomunitare cu bovine și porcine (JO 121, 29.7.1964, p. 1977):

La articolul 2 alineatul (2) litera (p), se introduce textul următor:

– „Croația: županija;”.

2. 31991 L 0068: Directiva 91/68/CEE a Consiliului din 28 ianuarie 1991 privind condițiile de sănătate animală care reglementează schimburile intracomunitare de ovine și caprine (JO L 46, 19.2.1991, p. 19):

La articolul 2 litera (b), lista de la punctual (14) care începe cu „Belgia” și se termină cu „județ” se înlocuiește cu următoarea listă:

– „Belgia: province —provincie

– Germania: Regierungsbezirk

– Danemarca: amt sau island

– Franța: département

– Italia: provincia

– Luxemburg —

– Țările de jos: rrv-kring

– Regatul Unit: Anglia, Țara Galilor și Irlanda de Nord: county; Scoția: district sau island area

– Irlanda: county

– Grecia: νομός

– Spania: provincia

– Portugalia: continente: distrito; alte părți din teritoriul Portugaliei: região autónoma

– Austria: Bezirk

– Suedia: län

– Finlanda: lääni/län

– Republica Cehă: kraj

– Estonia: maakond

– Cipru: επαρχία (district)

– Letonia: rajons

– Lituania: apskritis

– Ungaria: megye

– Malta: —

– Polonia: powiat

– Slovenia: območje

– Slovacia: kraj

– Bulgaria: област

– România: județ;

– Croația: županija”.

3. 31996 L 0023: Directiva 96/23/CE a Consiliului din 29 aprilie 1996 privind măsurile de control care se aplică anumitor substanțe și reziduurilor acestora existente în animalele vii și în produsele obținute de la acestea și de abrogare a Directivelor 85/358/CEE și 86/469/CEE și a Deciziilor 89/187/CEE și 91/664/CEE (JO L 125, 23.5.1996, p. 10):

La articolul 8 alineatul (3), după paragraful al treilea se introduce următorul paragraf:

„Croația transmite Comisiei, pentru prima dată până la 31 martie 2014, rezultatele planurilor de detectare a reziduurilor și substanțelor și ale măsurilor de control.”

4. 31997 L 0078: Directiva 97/78/CE a Consiliului din 18 decembrie 1997 de stabilire a principiilor de bază ale organizării controalelor veterinare pentru produsele care provin din țări terțe și sunt introduse în Comunitate (JO L 24, 30.1.1998, p. 9):

Anexa I se înlocuiește cu următorul text:

„ANEXA I

TERITORII PREVĂZUTE LA ARTICOLUL 1

1. Teritoriul Regatului Belgiei.

2. Teritoriul Republicii Bulgaria.

3. Teritoriul Republicii Cehe.

4. Teritoriul Regatului Danemarcei cu excepția insulelor Feroe și a Groenlandei.

5. Teritoriul Republicii Federale Germania.

6. Teritoriul Republicii Estonia.

7. Teritoriul Republicii Elene.

8. Teritoriul Regatului Spaniei, exceptând Ceuta și Melilla.

9. Teritoriul Republicii Franceze.

10. Teritoriul Republicii Croația.

11. Teritoriul Irlandei.

12. Teritoriul Republicii Italiene.

13. Teritoriul Republicii Cipru.

14. Teritoriul Republicii Letonia.

15. Teritoriul Republicii Lituania.

16. Teritoriul Marelui Ducat al Luxemburgului.

17. Teritoriul Republicii Ungare.

18. Teritoriul Republicii Malta.

19. Teritoriul Regatului Țărilor de Jos din Europa.

20. Teritoriul Republicii Austria.

21. Teritoriul Republicii Plolone.

22. Teritoriul Republicii Portugheze.

23. Teritoriul României.

24. Teritoriul Republicii Slovenia.

25. Teritoriul Republicii Slovace.

26. Teritoriul Republicii Finlanda.

27. Teritoriul Regatului Suediei.

28. Teritoriul Regatului Unit al Marii Britanii și al Irlandei de Nord.”

5. 32000 L 0075: Directiva 2000/75/CE a Consiliului din 20 noiembrie 2000 de stabilire a dispozițiilor specifice privind măsurile de combatere și de eradicare a febrei catarale ovine (JO L 327, 22.12.2000, p. 74):

Titlul anexei II se înlocuiește cu următorul text:

„ANEXA II

A. LABORATORIO COMUNITARIO DE REFERENCIA DE LA FIEBRE CATARRAL OVINA
EF-REFERENCELABORATORIUM FOR BLUETONGUE
GEMEINSCHAFTLICHES REFERENZLABORATORIUM FÜR DIE BLAUZUNGENKRANKHEIT
ΚΟΙΝΟΤΙΚΟ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ ΑΝΑΦΟΡΑΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΚΑΤΑΡΡΟΪΚΟ ΠΥΡΕΤΟ ΤΟΥ ΠΡΟΒΑΤΟΥ
COMMUNITY REFERENCE LABORATORY FOR BLUETONGUE
LABORATOIRE COMMUNAUTAIRE DE RÉFÉRENCE POUR LA FIÈVRE CATARRHALE DU MOUTON
REFERENTNI LABORATORIJ ZAJEDNICE ZA BOLEST PLAVOG JEZIKA
LABORATORIO COMUNITARIO DI RIFERIMENTO PER LA FEBBRE CATARRALE DEGLI OVINI
COMMUNAUTAIR REFERENTIELABORATORIUM VOOR BLUETONGUE
LABORATÓRIO COMUNITÁRIO DE REFERÊNCIA EM RELAÇÃO À FEBRE CATARRAL OVINA
LAMPAAN BLUETONGUE-TAUTIA VARTEN NIMETTY YHTEISÖN VERTAILULABORATORIO
GEMENSKAPENS REFERENSLABORATORIUM FÖR BLUETONGUE'.

6. 32002 L 0099: Directiva 2002/99/CE a Consiliului din 16 decembrie 2002 de stabilire a normelor de sănătate animală care reglementează producția, transformarea, distribuția și introducerea produselor de origine animală destinate consumului uman (JO L 18, 23.1.2003, p. 11):

Anexa II se modifică după cum urmează:

(a) prima liniuță de la punctul 2 se înlocuiește cu următorul text:

– „în partea superioară, numele sau codul ISO al statului membru, cu litere majuscule: AT, BE, DE, DK, ES, FI, FR, GR, HR, IE, IT, LU, NL, PT, SE și UK;”.

(b) a treia liniuță de la punctul 2 se înlocuiește cu următorul text:

– „în partea inferioară, una dintre următoarele grupe de inițiale: CE, EC, EF, EG, EK, EZ sau EY;”.

7. 32003 L 0085: Directiva 2003/85/CE a Consiliului din 29 septembrie 2003 privind măsurile comunitare de combatere a febrei aftoase, de abrogare a Directivei 85/511/CEE și a Deciziilor 89/531/CEE și 91/665/CEE și de modificare a Directivei 92/46/CEE (JO L 306, 22.11.2003, p. 1):

La partea A din anexa XI, după mențiunea privind Franța se introduce textul următor:

„HR	Croația	Hrvatski veterinarski institut Savska cesta 143 10 000 Zagreb	Croația”

8. 32003 L 0099: Directiva 2003/99/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 17 noiembrie 2003 privind monitorizarea zoonozelor și a agenților zoonotici, de modificare a Deciziei 90/424/CEE a Consiliului și de abrogare a Directivei 92/117/CEE a Consiliului (JO L 325, 12.12.2003, p. 31):

La articolul 9 alineatul (1), al doilea paragraf se înlocuiește cu următorul text:

„Fiecare stat membru transmite Comisiei în fiecare an, până la sfârșitul lunii mai, iar pentru Croația, pentru prima dată, până la sfârșitul lunii mai 2014, un raport privind tendințele și cauzele zoonozelor, ale agenților zoonotici și ale rezistenței antimicrobiene, care cuprinde datele colectate în conformitate cu articolele 4, 7 și 8 în cursul anului anterior. Rapoartele respective și, după caz, rezumatele acestora sunt făcute publice.”

9. 32009 L 0156: Directiva 2009/156/CE a Consiliului din 30 noiembrie 2009 privind condițiile de sănătate animală care reglementează circulația și importul de ecvidee provenind din țări terțe (JO L 192, 23.07.2010, p. 1):

La articolul 4 alineatul (6), teza introductivă din primul paragraf se înlocuiește cu textul următor:

„În cazul în care un stat membru elaborează sau a elaborat un program de control opțional sau obligatoriu de combatere a unei boli la care ecvideele sunt sensibile, statul în cauză poate prezenta Comisiei acest program în termen de șase luni, calculat de la 4 iulie 1990 în cazul Belgiei, Danemarcei, Germaniei, Irlandei, Greciei, Spaniei, Franței, Italiei, Luxemburgului, Țărilor de Jos, Portugaliei și Regatului Unit, de la 1 ianuarie 1995 în cazul Austriei, Finlandei și Suediei, de la 1 mai 2004 în cazul Republicii Cehe, Estoniei, Ciprului, Letoniei, Lituaniei, Ungariei, Maltei, Poloniei, Sloveniei și Slovaciei, de la 1 ianuarie 2007 în cazul Bulgariei și al României și de la 1 iulie 2013 în cazul Croației, făcând referire în special la:”